

Nota de Apresentação

On dit communément que chaque libre citoyen du monde a deux patries, la sienne et puis la France. Je précise que chaque Français qui connaît le Brésil en a également deux, la France et puis le Brésil. On ne pourrait guère vivre ailleurs, hors de France...

Blaise Cendrars, *Bourlinguer*.

Este número da revista *O Eixo e a Roda* é dedicado às relações entre a literatura e a cultura brasileiras e a literatura e a cultura francesas, com o intuito de integrar as diversas manifestações comemorativas do Ano da França no Brasil que vem sendo realizadas ao longo do ano de 2009, em reciprocidade ao Ano do Brasil na França em 2005.

Ao eleger o tema do diálogo literário e cultural entre o Brasil e a França, procurou-se reunir ensaios que testemunhassem da atualidade dessas relações em diferentes períodos históricos e sob enfoques de diversas vertentes comparativistas.

Assim, os textos abordam tanto o Romantismo e o Naturalismo quanto o Modernismo e a contemporaneidade; os autores discutem os conceitos de interculturalidade e de tradução; estudam o diálogo entre críticos e analisam o papel dos intelectuais nas missões francesas e na universidade; refletem sobre a presença da cultura francesa na obra poética, musical e artística de autores brasileiros tanto quanto sobre as ressonâncias brasileiras nos autores franceses.

En espérant que ce volume de O Eixo e a Roda puisse contribuer à renforcer encore plus les liens intellectuels et amicaux entre la France et le Brésil, nous souhaitons à tous nos lecteurs une bonne lecture.

Ana Maria Clark Peres

Dilma Castelo Branco Diniz

Márcia Arbex

Sérgio Alves Peixoto

Vera Casa Nova